



Student/Registration  
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--

**2003** PUBLIC EXAMINATION

# Macedonian Continuers Level

**Tuesday 21 October: 2 p.m. Eastern Standard Time**

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 50 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You may not write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be used.*

## Section 1: Listening and Responding (30 marks)

### Instructions to Students

1. Allow approximately 50 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in MACEDONIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

*This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).*

**Part A (Questions 1–3)**

(20 marks)

---

*When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:*

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*
- 

You will hear THREE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in ENGLISH.

	<b>Marks</b>	You may make notes in this space.
<b>Text 1</b>		
1. (a) Why can we assume Olivera is not a secondary school student?	<b>1</b>	
_____		
(b) Why is the appointment time available on Tuesday not suitable for Olivera?	<b>2</b>	
_____		
_____		
(c) What examples of language use in this dialogue indicate that this is a formal call?	<b>1</b>	
_____		
_____		
<b>Text 2</b>		
2. (a) According to Stefan, why is sport a healthy activity? List the four reasons which Stefan gives.	<b>4</b>	
_____		
_____		
_____		
_____		
(b) Why can we assume the two people are good friends? Refer to the text in your response.	<b>2</b>	
_____		
_____		

**Marks**

You may make notes  
in this space.

- (c) Explain what Stefan’s friend decides to do as a result of her meeting with him. **1**

\_\_\_\_\_

**Text 3**

3. (a) Give three reasons why you would holiday in Pelister National Park. **3**

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

- (b) Describe the features of the flora and fauna of the National Park. **3**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- (c) Who would be interested in holidaying in the National Park? **1**

\_\_\_\_\_

- (d) List two factors which make Pelister National Park an ideal holiday destination. **2**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Part B (Questions 4–5)**  
(10 marks)

---

*When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:*

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information;*
  - *convey the information accurately and appropriately.*
- 

You will hear TWO texts, one relating to Question 4 and one relating to Question 5. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in MACEDONIAN.

	<b>Marks</b>	You may make notes in this space.
<b>Text 4</b>		
4. (a) What do the girls really want to do? Која е вистинската намера на девојките?  _____  _____  _____  _____  _____	<b>2</b>	
(b) Why does Jasmina ask her mother to call her on her mobile? Зошто Јасмина ја прашува мајка ѝ да ја побара на мобилниот?  _____  _____  _____  _____  _____	<b>2</b>	

**Marks**

You may make notes  
in this space.

**Text 5**

5. (a) Who is the intended audience? Give reasons for your answer. **2**

За кој е овој текст наменет и наведете причини за вашиот одговор?

---

---

- (b) What is special about the premiere of the Director's film? **1**

Што е значително за премиерата на филмот Денес?

---

- (c) What is the film about? **3**

За што се работи во филмот?

---

---

---

**End of Section 1**

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE





Student/Registration  
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--

**2003** PUBLIC EXAMINATION

# Macedonian Continuers Level

## Section 2: Reading and Responding (30 marks)

### Instructions to Students

1. Allow approximately 1 hour and 15 minutes for Section 2.
2. Write all your answers to the questions in Section 2 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in MACEDONIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

*This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).*

## Part A (Questions 6–7)

(20 marks)

---

*When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:*

- *understand general and/or specific aspects of texts, by, for example, comparing, contrasting, summarising, or evaluating, and convey the information accurately and appropriately.*
- 

6. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

### Каде на одмор?

- дома
- на преспанско езеро
- на село

Доаѓа летото. Имаме три избори за на одмор. Прво, дома- во станот ќе биде жешко како во фурна, воздухот ќе врие а деновите од одморот ќе се влечат, но ќе поминеме ефтино.

Втор избор, во Крани - џебот ни е слаб ќе си однесеме се од дома: кафе, сирење, ќеси супа, конзерви итн. Ќе си шетаме покрај езеро и ќе бркаме комарци. Ќе ги гледаме странските туристи како си седат господски на најубавите маси крај езеро порачувајќи преспански крап и слично.

Трета варијанта - на село. Да си побараме некое мирно неоткриено делче од Македонија, далеку од главните патишта. Некаде на село каде на утро ќе не буди петелот или црковното звоно, каде ќе појадуваме домашен леб, домашен мед, тазе измолзено млеко и козјо сирење. Ќе се шетаме низ шумата . Ќе си ги ладиме нозете во планинскиот поток а на вечер над нас крупни ѕвезди, пирка свежо ветре.

Наместо средства за дезинфекција во хотелска соба и хаотична главна плажа цела планина пред нас.

**QUESTIONS**

(a) According to this text, what is the main advantage of staying at home during the holidays? **1**

---

(b) Compare the holiday experience of the local tourists with that of the foreign tourists. **4**

---

---

---

---

(c) According to this text, if you wanted to enjoy a country holiday, where would you go and why? **2**

---

---

7. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

Австралија, 12 ноември 2003

Драги мили мои предци, еве што сте пропуштиле во последните 40 години.

Ние дојдовме во Австралија со брод. Ах какво патување беше тоа. Какво доживување. Поминавме низ Суетскиот Канал и по две недели, еве сме во Австралија. Во 60-тите години беше многу сурово во Австралија. Само се одеше на работа, се седеше дома сами, се учеше по некое зборче англиски, се береше доларчиња да купиме куќа-колиба.

Зборувавме натажени за враќањето во Битола, баба и дедо! Жалевме за се наше и се вративме назад со брод. Но времето си го прави своето, останавме само 3 месеци, не можевме да се прилагодиме во старата средина која ја носевме врежана во спомените.

Дојдовме по втор пат во Австралија. Овој пат со авион. Замислете го ова чудо ако можете. Еден ден се наоѓам вкоренет во својот свет, а по 24 часа се наоѓаш како некое откорнето растение во друг свет.

И од тогаш сме дел од овој урбан богат свет. Сега сме фамилија со 2 автомобили, 2 компјутери со видеа, ДВД и јадеме брза исхрана. Вие баба и дедо, си растевте зеленчук, овошја си одгледувавте животни, си правевте леб, ајвари, туршија, вино, ракија, сирење манџи и зелници. Се беше ваш производ. Но сега имаме брза храна подготвена од непознати лица или машини. Не знаеме точно од што се состои ама си ја купуваме без да му ја мислиме и без да чекаме.

Драги баба и дедо вие не ја насетивте технолошката револуција. Гледаме цело време во екран, играме компјутерски игри и никој не ни треба. Ако огладнеме креваме телефон и ни носат од брзата храна. А за вас баба и дедо, ако бевте овде ќе ве однесевме во старски дом! Ќе си имавте посебна соба со телевизор, ќе си уживавте!

Затоа баба и дедо кај нас нема никој дома. Куќата е празна. Ние сме сите на работа и презафатени со изборот што ни го нуди животот.

Со поздрав  
вашиот внук Виктор

**QUESTIONS**

- (a) Why is Victor writing this letter? **1**

---

---

- (b) Describe how Victor feels upon his return to his country of origin. **2**

---

---

---

---

- (c) What comparison does Victor make between his own lifestyle and that of his grandparents? **4**

---

---

---

---

---

---

- (d) Describe the major social differences between Australia and Macedonia as observed by the author. **3**

---

---

---

---

---

- (e) Does Victor finish on a positive or negative tone? Do you agree or disagree with him? Provide at least two reasons. **3**

---

---

---

## Part B (Question 8)

(10 marks)

---

*When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:*

- *understand general and specific aspects of a text by identifying, analysing, and responding to information;*
  - *convey information coherently (structure, sequence, accuracy and variety of vocabulary and sentence structure) and appropriately (relevance, use of conventions of the text type).*
- 

8. Read the text and then answer the question in MACEDONIAN on page 7.

Ако сте во потрага на автентична македонска кујна, ќе ја најдете во ресторанот “Вкус”. Неговото седиште во Битолската чаршија, ќе ве спои со македонската древна традиција. Ресторанот веќе 20 години ги задоволува разните вкусови. Можете да навратите на познатиот појадок шкембе чорба, на кафе или да организирате разни семејни свечености во нашиот ресторан.

Нудиме кетеринг услуга. Менито може да биде по договор. Досега сме организирале голем број коктейли за амбасади и приватни лица. Нудиме услуги во секое време - за појадок, ручек или вечера.

Внатрешен капацитет е 120 места а надворешниот 50. Ресторанот ја негува македонската кулинарска традиција. Познати и проучени сме по чорбите: шкембе, телешка, пилешка и рибина. Исто така приготвуваме скара и морски специјалитети. За подготовка на морските специјалитети се грижи нашиот искусен персонал кој е специјализиран за приготвување на ваков вид храна . Ние сме мајстори на ова поле. По барање на гостите спремаме и специјалитети од светските кујни.

Ресторан “ВКУС”  
Стара чаршија / Ленски Мост  
Работно време: 8:00 - 2:00  
Тел: 234 678  
www.vkus.mk

### QUESTION

You are a food critic and recently dined at VKUS Restaurant.

Write a short, informative review of 150–200 words for the Macedonian Cuisine magazine.

Вие сте критичар за храна и неодамна вечеравте во ресторанот ВКУС.

Напишете краток информативен преглед за списанието “Македонска Кујна”.

---

You may make notes in this space.









Student/Registration  
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--

**2003** PUBLIC EXAMINATION

# Macedonian Continuers Level

## Section 3: Writing in Macedonian (15 marks)

### Instructions to Students

1. Allow approximately 45 minutes for Section 3.
2. Write your answer to a question from Section 3 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ONE question in MACEDONIAN.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

*This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).*

### Section 3 (Questions 9–12)

(15 marks)

---

*When judging performance in this section, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates:*

- *relevance and depth of treatment of ideas, information, or opinions;*
  - *accuracy and range of vocabulary and sentence structures;*
  - *the capacity to structure and sequence response and capacity to use conventions of the text type.*
- 

Answer ONE question from this section in 200–250 words in MACEDONIAN.

9. Friendships are difficult to sustain today; this is partly to do with our overburdened modern lifestyle. Write an article for your school magazine where you give your personal view.  
Пријателства тешко се одржуваат денес, поради брзиот, модерен живот.  
Напиши статија за училишниот весник каде што ќе го изнесиш своето мислење за оваа тема.
10. You are concerned about the current state of your local environment and wish to do something about it. Write a persuasive letter to your local council suggesting a range of strategies that would address the major local problem.  
Загрижени сте за сегашната состојба на вашата животна околина и посакувате да направите нешто во врска со тоа.  
Напишете убедливо писмо до вашата локална општина предлагајќи бројни стратегии, кои што ќе се однесуваат на главните општински проблеми.
11. Blagojce's day began like any other day. He got up late, as usual, and raced through his morning rituals so as not to arrive late at work again. Today, he arrived only 5 minutes late instead of the usual half hour. He may as well have stayed at home. Write the text of the story describing his day.  
Денот на Благојче започна како и секој друг ден. Се разбуди доцна, како и обично и со трчање ги изврши сите негови утрински ритуали за да не закасни повторно на работа. Денес задоцна само 5 минути за разлика од вообичаеното получасовно доцнење. Подобрo да си останеше дома. Продолжете ја оваа измислена приказна.
12. As a fashion writer for 'Moda', write an evaluative report on the latest European autumn collection for 2003.  
Како новинар за мода во списанието Мода, напишете оценувачки извештај за најактуелната европска колекција за есен 2003та година.

---

You may make notes in this space.







BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE